

# PROJET DE LOI

ENTITLED

## **The States Civil Service Board (Implementation) Law, 1964**

\*

*[CONSOLIDATED TEXT]*

### **NOTE**

*This consolidated version of the enactment incorporates all amendments listed in the footnote below. It has been prepared for the Guernsey Law website and is believed to be accurate and up to date, but it is not authoritative and has no legal effect. No warranty is given that the text is free of errors and omissions, and no liability is accepted for any loss arising from its use. The authoritative text of the enactment and of the amending instruments may be obtained from Her Majesty's Greffier, Royal Court House, Guernsey, GY1 2PB.*

© States of Guernsey

---

\* Ordres en Conseil Vol. XIX, p. 213; as amended by the Education (Guernsey) Law, 1970 (Ordres en Conseil Vol. XXII, p. 318); the Electricity (Amendment) Law, 1974 (Ordres en Conseil Vol. XXIV, p. 247). This Law is applied, in part, to the Island of Alderney by the Alderney (Application of Legislation) (States Civil Service Board) (Implementation) Ordinance, 1964 (Recueil d'Ordonnances Tome XIV, p. 35).

# PROJET DE LOI

ENTITLED

## **The States Civil Service Board (Implementation) Law, 1964**

### ARRANGEMENT OF SECTIONS

1. Laws amended.
2. Citation.
3. Commencement.

### SCHEDULE

Part I

Part II

# PROJET DE LOI

ENTITLED

## **The States Civil Service Board (Implementation) Law, 1964**

**THE STATES**, in pursuance of their Resolution of the eleventh day of December, nineteen hundred and sixty-three, have approved the following provisions which, subject to the Sanction of Her Most Excellent Majesty in Council, shall have force of law in the Island of Guernsey.

### **Laws amended.**

1. The Laws set out in the left-hand column of the Schedule to this Law are hereby amended or repealed, as the case may be, to the extent set out in the right-hand column of that Schedule.

---

### **NOTE**

*Section 1 of, and Part II of the Schedule to, the Law are applied to the Island of Alderney by the Alderney (Application of Legislation) (States Civil Service Board) (Implementation) Ordinance, 1964, section 1, with effect from 28th May, 1964.*

---

### **Citation.**

2. This Law may be cited as the States Civil Service Board (Implementation) Law, 1964.

### **Commencement.**

3. This Law shall come into force on such date as the States may by Ordinance appoint.

---

**NOTE**

*The Law was brought into force on 28th May, 1964 by the States Civil Service Board (Implementation) Law, 1964 (Commencement) Ordinance, 1964, section 1.*

---

SCHEDULE

PART I

<i>Laws</i>	<i>Extent of amendment or repeal</i>
The Law entitled "Loi relative à l'Entretien des Voies Publiques" registered on the Records on the twenty-sixth day of November, nineteen hundred and four.	<p><sup>a</sup> (i) In Article XIX all the words after the word "publiques" where that word secondly occurs to the end of that Article are hereby repealed.</p> <p>(ii) Articles XX, XXI and XXII.</p>
The Law entitled "Loi pour la prévention de la fraude dans la vente d'engrais et de nourriture pour bétail et volaille" registered on the Records on the third day of July, nineteen hundred and fifteen.	<p><sup>b</sup> (i) In the definition of the expression "Analyste Officiel" in the Article thereof entitled "Définitions" the words "les États de cette Île" are hereby repealed and the words "le Conseil du Service d'administration des États (anglicé "States Civil Service Board"))" are hereby substituted therefor and in the definition of the expression "Assistants Analystes" in that Article the words "le Trésorier des États" are hereby repealed and the words le Conseil du Service d'administration des États (anglicé "States Civil Service Board"))" are hereby substituted therefor.<sup>1</sup></p> <p>(ii) In the Article thereof entitled "Article General" the words</p>

<sup>a</sup> Ordres en Conseil Vol. III, p. 397.

<sup>b</sup> Ordres en Conseil Vol. V, p. 124.

---

"L'Analyste Officiel sera nommé par les États de cette île " in the first paragraph of that Article are hereby repealed and the words "L'Analyste Officiel et les Assistants Analystes seront nommés par le Conseil du Service d'administration des États (anglicé "States Civil Service Board")" are hereby substituted therefor and the second paragraph of that Article is hereby repealed.<sup>2</sup>

The Law entitled "Loi relative aux Poids et Mesures" registered on the Records on the first day of February, nineteen hundred and sixteen. <sup>c</sup>

In Article 6 thereof the first sentence is hereby repealed and the following sentence is hereby substituted therefor –

"Il sera nommé par le Conseil du Service d'administration des États (anglicé "States Civil Service Board") un Inspecteur de poids et mesures et, s'il est trouvé nécessaire, des Sous-Inspecteurs".

The Law entitled "Loi relative aux Huiles ou Essences Minérales, ou autres substances de la même nature" registered on the Records on the fourth day of April, nineteen hundred and twenty-five. <sup>d</sup>

In the section thereof entitled "Définitions" the definition of the expression "Inspecteur" is hereby repealed and the following definition is hereby substituted therefor –

"Le mot "Inspecteur" s'applique a tout Inspecteur nommé par le Conseil du Service d'administration des États (anglicé "States Civil Service Board")".<sup>3</sup>

---

<sup>c</sup> Ordres en Conseil Vol. V, p. 165.

<sup>d</sup> Ordres en Conseil Vol. VII, p. 324.

---

- The Law entitled "Loi relative au Service Public pour l'Extinction des Incendies" registered on the Records on the twentieth day of August, nineteen hundred and thirty-two.
- (i) In section one thereof the words "et les salaires" are hereby repealed.
- <sup>e</sup> (ii) In section two thereof immediately after the word "pompiers" there are hereby inserted the words "autre que le chef et le sous chef des pompiers."

[...]

[...]

- <sup>f</sup> (ii) In section thirty-one thereof the words "appointed by the Board" are hereby deleted and the words "authorised by the Board in that behalf" are hereby substituted therefor.

- The Prison Administration (Guernsey) Law, 1949.
- <sup>g</sup> In the fourth line of section four thereof the word "that" is hereby repealed and the words "States Civil Service" are hereby substituted therefor.

---

<sup>e</sup> Ordres en Conseil Vol. IX, p. 253.  
<sup>f</sup> Ordres en Conseil Vol. IX, p. 346.  
<sup>g</sup> Ordres en Conseil Vol. XIV, p. 159.

PART II

<i>Laws</i>	<i>Extent of amendment or repeal</i>
The Law entitled "Loi relative a la Santé Publique", registered on the Records on the seventeenth day of March, nineteen hundred and thirty-four.	<p><sup>h</sup> (i) In the definition of the expression "sanitary inspector" in subsection (1) of section one thereof the words "States Board of Health" are hereby repealed and the words "States Civil Service Board" are hereby substituted therefor.<sup>4</sup></p> <p>(ii) In the definition of the expression "Medical Officer of Health" in subsection (2) of section one thereof the words "the States" are hereby repealed and the words "the States Appointments Board" are hereby substituted therefor.<sup>5</sup></p> <p>[...]</p>
[...]	<p><sup>i</sup></p>
The Income Tax (Guernsey) Law, [1949].	<p><sup>j</sup> The second sentence in section eighty-four thereof is hereby repealed and the following sentence is hereby substituted therefor –</p> <p>"The States Civil Service Board shall appoint such clerks and other persons as may be necessary and such clerks and other persons shall be under the control of the</p>

- <sup>h</sup> Ordres en Conseil Vol. IX, p. 386.  
<sup>i</sup> Ordres en Conseil Vol. X, p. 73.  
<sup>j</sup> Ordres en Conseil Vol. XIV, p. 235.



---

---

Administrator".

---

---

---

## NOTES

*In the Schedule,*

*the words omitted in square brackets in the left- and right-hand columns in Part I (the item corresponding to footnote "f") were repealed by the Electricity (Amendment) Law, 1974, section 3, with effect from 4th June, 1974;*

*the words omitted in square brackets in the left- and right-hand columns in Part II (the item corresponding to footnote "i") were repealed by the Education (Guernsey) Law, 1970, section 60, Schedule, with effect from 28th October, 1970.*

*Section 1 of, and Part II of the Schedule to, the Law are applied to the Island of Alderney by the Alderney (Application of Legislation) (States Civil Service Board) (Implementation) Ordinance, 1964, section 1, with effect from 28th May, 1964.*

*The Loi pour la prévention de la fraude dans la vente d'engrais et de nourriture pour bétail et volaille, 1915 has since been repealed by the European Communities (Food and Feed Controls) (Guernsey) Ordinance, 2016, section 92, Schedule 11, with effect from 3rd October, 2019.*

*The Loi relative aux Poids et Mesures, 1916 has since been repealed by the Weights and Measures (Guernsey and Alderney) Law, 1991, section 70, Schedule 9, with effect from 11th December, 1991.*

*The Loi relative au Service Public pour l'Extinction des Incendies, 1932 has since been repealed by the Fire Services (Guernsey) Law, 1989, section 28, with effect from 4th November, 1991.*

*The Loi relative à la fourniture de l'Électricité par les États, 1933, and section 31 thereof, have since been repealed by the Electricity (Guernsey) Law, 2001, section 35, Schedule 5, with effect from 1st February, 2002, subject to the savings in section 35(2) of the 2001 Law.*

*The Prison Administration (Guernsey) Law, 1949 has since been repealed by the Prison (Guernsey) Ordinance, 2013, section 57, Schedule 6, with effect from 4th November, 2013, subject to the transitional and savings provisions in section 60 of, and Schedule 8 to, the 2013 Ordinance.*

*The Income Tax (Guernsey) Law, 1950 (not "1949", as shown, incorrectly, in the printed version of this Schedule) has since been repealed by the Income*

*Tax (Guernsey) Law, 1975, section 210, Second Schedule, with effect from 1st January, 1974, subject to the savings provisions in section 146, section 178, section 210, section 211 and section 212 of the 1975 Law.*

---

---

<sup>1</sup> For subsequent amendments, see the consolidated text of the Loi pour la prévention de la fraude dans la vente d'engrais et de nourriture pour bétail et volaille, 1915.

<sup>2</sup> For subsequent amendments, see the consolidated text of the Loi pour la prévention de la fraude dans la vente d'engrais et de nourriture pour bétail et volaille, 1915.

<sup>3</sup> For subsequent amendments, see the consolidated text of the Loi relative aux Huiles ou Essences Minérales, ou autres substances de la même nature, 1924.

<sup>4</sup> For subsequent amendments, see the consolidated text of the Loi relative a la

---

Santé Publique, 1934.

<sup>5</sup> For subsequent amendments, see the consolidated text of the Loi relative a la Santé Publique, 1934.